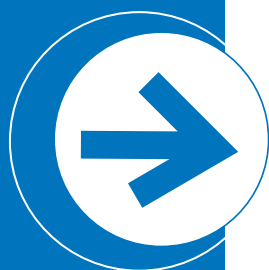


partage

jumelages

Europe



# le Grand Nancy

une ambition internationale

Art Nouveau

partenaires

Grand Nancy

Petite Europe

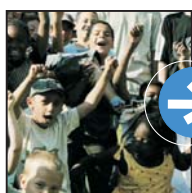
Lorraine

culture

solidarité



# GUIDE pratique



*jumelages et accords  
de coopération*

3



*coopération  
décentralisée et  
solidarité internationale*

II



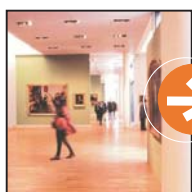
*réseaux et promotion  
de l'Europe*

14



*développement  
économique, formation  
et recherche*

17



*culture et vie  
quotidienne*

27



## jumelages et accords de coopération

Les communes de l'agglomération nancéienne se caractérisent depuis toujours par leur **ouverture sur le monde**, en particulier sur l'Europe et l'Allemagne.

Le jumelage est d'abord une **relation d'amitié** qui se lie entre les communes de différents pays. Cette relation amicale permet aux habitants de mieux se connaître, de nouer des relations profondes, de mieux comprendre leurs différences culturelles ; elle encourage ainsi le **développement d'échanges** de toutes sortes.

Aujourd'hui, le Grand Nancy se trouve au centre d'un réseau de villes jumelées qui assure sa présence sur quatre continents. Ces villes jumelées participent également à la **promotion internationale de la Communauté urbaine**, grâce aux partenariats établis avec les acteurs institutionnels, associatifs et économiques.



# jumelages et accords de coopération

## ALLEMAGNE



Présidente comité de jumelage  
Rose-Marie LEGROS  
tél. + 33 (0)3 83 20 24 68

Mairie  
12 rue Haute  
54130 Dommartemont  
tél. + 33 (0)3 83 21 67 71

## ALLEMAGNE



Présidente comité de jumelage  
Pascale CRETEUR  
tél. + 33 (0)3 83 21 92 55  
pascalcreteur@hotmail.com

Mairie  
Place de la République  
54270 Essey-lès-Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 18 30 00

## ALLEMAGNE



Présidente comité de jumelage  
Edith HOLLENBACH  
tél. + 33 (0)3 83 26 35 25  
ehollenbach@fleville.fr

Mairie  
18 rue du Château  
54710 Fléville-devant-Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 26 35 25  
www.fleville.fr

## ALLEMAGNE



Présidente comité de jumelage  
Nicole COLSON  
tél. + 33 (0)3 83 51 53 27

Mairie  
58 Grande Rue  
54180 Heillecourt  
tél. + 33 (0)3 83 55 17 20  
http://heillecourt.free.fr

## ★ DOMMARTEMONT

Dommartemont est jumelée depuis 1986 avec **ENSHEIM** en Rhénanie-Palatinat (Allemagne). Ces villes, avec chacune environ 600 habitants, entretiennent des relations dans des domaines sportifs (promenades pédestres, circuits en vélo...), mais aussi culturels (échanges linguistiques).

## ★ ESSEY-LES-NANCY

Essey-lès-Nancy et la ville de **BRIGACHTAL** située en Bade-Wurtemberg en Allemagne ont fêté leur vingtième anniversaire de jumelage en 2004. Les échanges sportifs et culturels s'effectuent entre les associations des deux communes, mais également entre les jeunes du Pôle de jeunesse de la municipalité d'Essey-lès-Nancy et le Conseil municipal des jeunes de Brigachtal.

## ★ FLEVILLE-DEVANT-NANCY

Fléville-devant-Nancy est jumelée depuis 1988 avec **ARMSHEIM** en Rhénanie-Palatinat (Allemagne). Outre les échanges sportifs et scolaires, les habitants des deux communes s'invitent mutuellement à des fêtes traditionnelles du vin et de carnaval chaque année.

## ★ HEILLECOURT

Heillecourt est jumelée depuis 1992 avec **NEUHOFEN** (7 000 habitants) en Rhénanie-Palatinat (Allemagne). En dehors des échanges entre les associations sportives et culturelles, les deux villes entretiennent des relations d'amitié qui se sont créées lors de fêtes traditionnelles et à l'occasion de rencontres telles que les randonnées de découverte organisées dans les régions de ces deux communes.



ALLEMAGNE



Président de l'association  
Jean-Paul GAVRILOFF  
tél. + 33 (0)3 83 33 20 00 ou  
+ 33 (0)3 83 54 04 15  
jeanpaul.gavriloff@maaf.fr

Mairie  
35 rue Général Patton  
54410 Laneuveville-devant-Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 51 21 46  
www.ville-laneuveville-devant-  
nancy.fr

ALLEMAGNE



MALI



Président comité de jumelage  
Albert PUSSINI  
tél. + 33 (0)3 83 90 33 95

Mairie  
3 avenue Paul Déroulède  
54520 Laxou  
tél. + 33 (0)3 83 90 54 54  
www.laxou.fr

ALLEMAGNE



REP. TCHEQUE



AUTRICHE



Président comité de jumelage  
Franck NAEGELLEN  
tél. + 33 (0)6 07 77 20 36  
franck.naegellen@wanadoo.fr

Mairie  
1 place Ferri de Ludre  
54710 Ludres  
tél. + 33 (0)3 83 26 14 33  
www.ludres.com

ALLEMAGNE



Président comité de jumelage  
Jean-Claude RIPOLL  
tél. + 33 (0)3 83 29 43 78

Mairie  
11 rue du Général De Gaulle  
54220 Malzéville  
tél. + 33 (0)3 83 29 43 78



## LANEUVEVILLE-DEVANT-NANCY

Depuis 1985, Laneuveville-devant-Nancy est jumelée avec **AUERBACH** (10 000 habitants) en Bavière, Allemagne. Créée en 1987, l'association «Amis du jumelage» d'Auerbach et de Laneuveville fait vivre au quotidien les relations amicales, renforce les liens linguistiques et facilite également les démarches pratiques pour les personnes intéressées. L'association travaille en bonne coopération avec la mairie.



## LAXOU

Depuis 1964, Laxou est jumelée avec la ville allemande d'**HEUBACH** en Bade-Wurtemberg. Des échanges culturels, festifs, scolaires et sportifs sont organisés par l'Association du comité de jumelage de Laxou (ACJL) depuis 40 ans. Laxou est également jumelée, depuis 1999, avec **ANDERAM-BOUKANE** au Mali. Outre les échanges culturels, Laxou a contribué à la construction d'un grenier à grain, ainsi qu'à la mise en place d'une antenne médicale mobile.



## LUDRES

Ludres est jumelée avec les villes de **FURTH-IM-WALD** en Bavière (Allemagne), **DOMAZLICE** dans la région de Chodska (République Tchèque) et **FURTH-BEI-GÖTTWEIG** dans la région de Vachau (Autriche). Avec ses villes jumelles, Ludres entretient un réseau très actif dans les domaines sportif (judo, tir à l'arc, tennis, foot, pétanque...), linguistique (séjours, cours de langues organisés par les mairies...) et culturel (chorale...). Par ailleurs, cette coopération a abouti à la réalisation d'une version franco-allemande du conte "L'oiseau bleu", qui a été entièrement traduit et illustré par des habitants des villes jumelles.



## MALZÉVILLE

2004 a été marquée par la célébration du quarantième anniversaire de jumelage entre Malzéville et **WALDSTETTEN**, située à 40 km de Stuttgart. Ces villes jumelles entretiennent des relations culturelles, associatives, sportives, festives et enfin scolaires grâce aux correspondances régulières entre les élèves.

# jumelages et accords de coopération

ALLEMAGNE



MAROC



ROUMANIE



SENEGAL



Président comité de jumelage

Jean-Luc TRITZ

tél. + 33 (0)3 83 32 30 00

jean-luc.tritz@wanadoo.fr

Mairie

14 rue du 15 septembre 1944

54320 Maxéville

tél. + 33 (0)3 83 32 30 00

mairie.maxeville@mairie-

maxeville.fr

www.mairie-maxeville.fr

## ★ MAXEVILLE

Avec sa ville jumelle allemande **RAMSTEIN MIESENBACH**, principale base de l'armée de l'air américaine en Europe, Maxéville soutient le jardin d'enfants «Pumuckl» avec son homologue allemand «Pinocchio». Elle organise pour les jeunes de nombreux rendez-vous sportifs, notamment la rencontre internationale scolaire. Autres activités : la course populaire et le Marché de Noël.

Le partenariat de coopération liant Maxéville et **IMOUZZER DU KANDAR** a eu pour principal objectif la réalisation d'études sur la réorganisation de la filière de gestion des déchets solides dans cette ville du Maroc. Cette collaboration a été étendue à la province de Séfrou ainsi qu'au développement d'actions culturelles et touristiques.

Maxéville est également liée au village de **POIENILE IZEI** (1 200 habitants) dans la province des Maramures en Roumanie.

Outre les actions à caractère humanitaire, Maxéville porte un projet (en collaboration avec le NAN.C.I.E., le comité de jumelage et les acteurs locaux roumains), visant à améliorer l'alimentation en eau dans ce village.

L'association «les amis de **THILOGNE**» (ville de 15 000 habitants située au Nord du Sénégal), mène de nombreuses actions culturelles et humanitaires. La mise en place officielle d'un jumelage entre Maxéville et Thilogne est à l'étude.

GRANDE BRETAGNE



BELGIQUE



ALLEMAGNE



ITALIE



JAPON



ISRAEL



POLOGNE



ETATS-UNIS



## ★ NANCY

Jumelée avec Nancy depuis 1954, **NEWCASTLE-UPON-TYNE** (Royaume-Uni) est une capitale régionale de 300 000 habitants. Les universités de Newcastle et de Nancy sont liées par une convention reconnue par la Commission européenne (programme Erasmus).

Avec **LIEGE** en Belgique, Nancy partage de nombreux points communs au niveau de l'histoire et du développement industriel. Les actions de jumelage entre ces deux villes passent par des domaines aussi variés que le tourisme, la culture, les échanges universitaires, le domaine social, les rencontres sportives... De par leur proximité géographique, les relations entre Nancy et sa

Adjointe au Maire, déléguée aux relations européennes et internationales  
Lilli-Anne SCHAEFFER  
tél. + 33 (0)3 83 85 33 05

Chargée de mission, jumelages et promotion à l'étranger  
Verena DENRY  
tél. + 33 (0)3 83 85 34 16  
vdenry@mairie-nancy.fr

Mairie  
place Stanislas  
CO 1  
54035 Nancy Cedex  
tél. + 33 (0)3 83 85 30 00  
www.mairie-nancy.fr

#### ALLEMAGNE



Présidente comité de jumelage et élue responsable du jumelage  
Emilie HUMBERT  
tél. + 33 (0)3 83 29 16 64

Mairie  
2 chemin du Tir  
54425 Pulnoy  
tél. + 33 (0)3 83 29 16 64  
www.pulnoy.fr

ville jumelle allemande **KARLSRUHE**, capitale du Pays de Bade, sont particulièrement riches et dynamiques. En 1969, ces deux villes ont reçu le Prix de l'Europe, haute distinction accordée par l'Union européenne à des communes ayant accompli des actions notables pour promouvoir l'idéal de coopération européenne. Jumelée avec Nancy depuis 1964, **PADOUE** (Italie) compte environ 230 000 habitants. Outre les échanges universitaires, de belles réussites culturelles sont à noter à l'actif du jumelage, ainsi que des actions dans le domaine de la santé et de l'environnement.

Nancy et **KANAZAWA** (Japon) ont fêté en 2003, 30 ans de jumelage. Les échanges entre ces deux villes ont un caractère principalement culturel et universitaire. Jumelée avec Nancy depuis 1984, **KYRIAT SHMONA** (Israël) est une ville frontière du Liban. Les échanges dans le cadre du jumelage sont essentiellement orientés vers la culture et la solidarité.

Située à 170 km à l'Est de Varsovie, **LUBLIN** (Pologne) représente une ouverture vers les pays de l'Est. Nancy et Lublin ont signé en 1988 une chartre de coopération qui porte sur des domaines très variés : social, culturel, universitaire et transfert d'expertise.

Située sur la côte ouest des Etats-Unis, **CINCINNATI** est jumelée avec Nancy depuis 1991. Les coopérations sont avant tout de nature technique et scientifique, et les échanges principalement orientés vers la culture et l'université.

#### ★ PULNOY

Pulnoy est jumelée depuis 1982 avec la ville allemande de **GAU ODERNHEIM** en Rhénanie-Palatinat. Ces villes ont mis en place différentes actions communes touchant l'ensemble de la population (élèves du primaire et du collège ainsi que les seniors), aussi bien dans le domaine sportif que culturel. Ce jumelage réussi a été symbolisé par une course relais menant le flambeau de Gau Odernheim jusqu'à Pulnoy. Chaque année, des échanges très amicaux ont lieu entre les familles françaises et allemandes, à tour de rôle, avec hébergement chez l'habitant.

# jumelages et accords de coopération

## ALLEMAGNE



Président comité de jumelage  
Robert GALMICHE  
tél. + 33 (0)3 83 20 05 23

Mairie  
37 avenue Carnot  
54130 Saint-Max  
tél. + 33 (0)3 83 18 32 32  
[www.saint-max.fr](http://www.saint-max.fr)

## ALLEMAGNE



## ITALIE



## PAYS-BAS



## PORTUGAL



## SLOVAQUIE



## SUISSE



## BELGIQUE



## ESPAGNE



Mairie  
9 avenue de l'Europe  
54280 Seichamps  
tél. + 33 (0)3 83 29 12 61  
[www.mairie-seichamps.fr](http://www.mairie-seichamps.fr)

Contact  
Daniel GUILLAUME

## ALLEMAGNE



Présidente comité de jumelage  
et élue responsable du jumelage  
Christine DEFAUX  
tél. + 33 (0)3 83 29 02 76

Mairie  
place Goethe  
54510 Tomblaine  
tél. + 33 (0)3 83 29 44 70

## ★ SAINT-MAX

Saint-Max est jumelée avec la ville allemande de **WALLDORF** (Bade-Wurtemberg) depuis 1985. En parallèle aux échanges scolaires qui se caractérisent surtout par les voyages d'études des élèves des collèges des deux villes, des visites «découvertes» sont à porter à l'actif du jumelage. Ces visites font découvrir aux invités de la commune accueillie non seulement les villes, mais également d'autres régions, ainsi que le patrimoine culturel national.

## ★ SEICHAMPS

Seichamps est membre du réseau des villes européennes reliées par le fromage (réseau agréé par le Parlement européen et le Ministère de l'Agriculture), qui a pour principal objectif la défense et la promotion du fromage au lait cru. Chaque troisième week-end de septembre est organisée à Seichamps la Foire européenne aux fromages et à la gastronomie. Cette manifestation réunit des villes européennes membres du réseau, avec lesquelles Seichamps entretient des relations privilégiées : **MISSEN** et **LINDENBOURG** en Allemagne ; **CREMA** et **BERGAME** en Italie ; **ALKMAAR** aux Pays-Bas ; **PEREDE** et **SEIA** au Portugal ; **LIPTOVSKA** en Slovaquie ; **BAUMES** et **BERN** en Suisse ; **BATTICE** et **WATERLOO** en Belgique et enfin **TRUJILLO** et **ORDIZIA** en Espagne. 9 villes françaises accompagnent Seichamps dans le réseau. La foire aux fromages accueille chaque année plus de 40 000 visiteurs.

## ★ TOMBLAINE

Tomblaine est jumelée depuis 1987 avec **HASBERGEN** (8 000 habitants) en Basse Saxe. Outre les liens entre les associations sportives, notamment entre les clubs de football, les deux villes entretiennent d'excellentes relations dans le domaine scolaire, qui se traduisent par des échanges réguliers d'élèves et d'enseignants.

ALLEMAGNE



PORTUGAL



GRANDE BRETAGNE



BULGARIE



ITALIE



BURKINA FASO



ROUMANIE



Président comité de jumelage  
Michelle DI-BETTA  
tél. 03 83 51 80 38  
mdibetta@mairie-vandoeuvre.fr

Mairie  
7 rue Parme  
54500 Vandœuvre-lès-Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 51 80 00  
www.vandoeuvre.fr

## ★ VANDŒUVRE-LES-NANCY

Située en Rhénanie du Nord Westphalie (Allemagne), la ville de **LEMGO** (47 000 habitants) est jumelée avec Vandœuvre-lès-Nancy depuis 1979. Les échanges sont tournés vers les domaines sportifs et scolaires, avec un accent tout particulier sur les langues. Des liens se sont créés également entre les écoles de musique, les clubs de personnes âgées, la police et les sapeurs-pompiers. La coopération se développe en parallèle dans le domaine économique.

Située à 30 km au sud de Rome en Italie, la ville de **GROTTAFERRATA** est jumelée avec Vandœuvre-lès-Nancy depuis 1977. Outre les échanges culturels, sportifs, scolaires et de loisirs, les deux comités de jumelage coopèrent depuis 1994 sur des projets d'aide sociale et humanitaire.

Le jumelage entre **PONTE DE LIMA** (nord-ouest du Portugal) et Vandœuvre-lès-Nancy s'est mis en place en 1989, avec une découverte mutuelle de folklores et de traditions. Aujourd'hui des échanges scolaires, culturels et sportifs viennent compléter les actions liées au tourisme. Après une coopération fondée en 1978 avec la sous-préfecture de Sabou au Burkina Faso, **POA** est devenu l'unique département membre du «comité de jumelage de Vandœuvre-Poa». Une coopération technique s'est concrétisée par des chantiers d'été ayant pour but la construction de bâtiments et la rénovation, avec l'aide des habitants, d'une digue d'irrigation. Le comité s'efforce également de sensibiliser les Lorrains à la culture burkinabée.

Le jumelage avec le village de **GEDLING** (Nottinghamshire, Royaume-Uni) s'est réalisé au départ grâce à une initiative d'échanges entre les collèges. Il se poursuit aujourd'hui avec des activités culturelles, sportives et touristiques.



# jumelages et accords de coopération

Depuis 1989, Vandœuvre-lès-Nancy s'est engagée à se mobiliser régulièrement dans le cadre d'un parrainage pour le village roumain de **CORNEA**, en vue d'une coopération décentralisée visant en particulier le domaine de la santé. Vandœuvre-lès-Nancy souhaite également favoriser les échanges culturels et économiques, ainsi que promouvoir le tourisme dans toute la Roumanie.

L'Association **Vandœuvre-Lorraine-Bulgarie** est très active dans les domaines de la coopération universitaire, de la formation, de la culture et du tourisme. Une coopération économique s'est développée avec pour but d'informer les entreprises lorraines sur les opportunités à saisir en Bulgarie et de favoriser le transfert du savoir-faire français. A l'avenir, cette coopération pourrait aboutir à un jumelage avec une ville bulgare.

ALLEMAGNE



BELGIQUE



Président de l'association  
**BRAVO**  
Guy ANDRE  
tél. + 33 (0)3 83 28 15 70

Président de l'ARIV  
Jean-Claude ROTH  
tél. + 33 (0)3 83 28 11 64  
jean-claude.roth@lorraine.iufm.fr

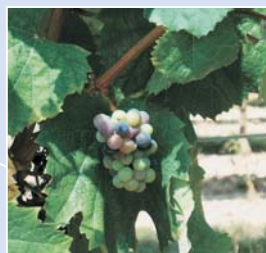
Mairie  
4 boulevard des Aiguillettes  
54600 Villers-lès-Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 92 12 12  
www.villers-les-nancy.fr

## ★ VILLERS-LES-NANCY

A Villers-lès-Nancy, deux associations rassemblent leurs compétences pour enrichir les échanges dans les domaines de la coopération et du jumelage : l'Association BRAVO s'occupe des échanges de familles et l'Association des relations internationales de Villers-lès-Nancy (ARIV) se charge d'organiser des activités entre les villes.

Par ailleurs, Villers-lès-Nancy est jumelée avec **OERLINGHAUSEN** en Rhénanie du Nord Westphalie. En dehors des échanges sportifs et culturels, les deux villes s'invitent mutuellement pour les fêtes des chasseurs en Allemagne et des vendanges à Villers-lès-Nancy.

Villers-lès-Nancy a un autre projet de jumelage avec **WEMEL** (15 000 habitants), située en Belgique à proximité de Bruxelles. Les échanges ont débuté grâce à la coopération entre les étudiants des écoles hôtelières des deux villes.





## coopération décentralisée et solidarité internationale

Le Grand Nancy répond aux impératifs de la solidarité internationale par le biais de la coopération décentralisée. Il apporte aux **pays en voie de développement** et aux **pays de la zone de solidarité prioritaire (ZSP)** identifiés par l'Etat, des solutions techniques, notamment dans les domaines de la santé et de l'assainissement.

La coopération est basée sur le **partage du savoir-faire**, la rencontre et la reconnaissance de cultures différentes, ainsi que sur la participation à une **dynamique de développement** adaptée aux conditions particulières de chaque pays.

Des institutions, des organismes et de nombreuses associations de la Communauté urbaine rassemblent leurs efforts et se mobilisent afin de pouvoir mener à bien le plus grand nombre d'actions dans ce domaine.



rue du Relais  
54840 Velaine en Haye  
tél. + 33 (0)3 83 57 90 04  
www.areed-nancy.org

Directeur  
Gérard BOLOGNINI  
tél. + 33 (0)6 13 55 17 42  
contact@areed-nancy.org

29 rue Guilbert de Pixérécourt  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 37 44 86  
clid@free.fr

Directrice CLID  
Sabine BERTRAND

Directrice LOR-SUD  
Colette GIRARD

149 rue Gabriel Péri  
BP 290  
54515 Vandœuvre-lès-Nancy  
cedex  
tél. + 33 (0)3 83 15 87 87  
www.nancie.asso.fr

Président  
Henri BÉGORRE

Relations internationales  
Jacek ZAPASNIK  
zapasnikj@nancie.asso.fr

★ **AREED** - Association réseau des experts pour l'environnement et le développement  
L'AREED a été créée à Nancy en octobre 2000 avec le but de travailler à des projets d'environnement et de développement. Aujourd'hui l'AREED mène plusieurs actions dans le domaine de l'eau, du micro-développement local et des déchets à travers quatre continents.

★ **CLID** - Centre lorrain d'information pour le développement  
Le CLID est un centre de documentation et d'échanges sur le tiers-monde. Il favorise des actions d'animation et d'information, anime un centre de documentation, soutient et regroupe les initiatives des associations membres et enfin, informe sur les actions de solidarité en Lorraine. Il est membre fondateur du réseau d'information tiers-monde (RITIMO), qui rassemble 42 centres de documentation en France.

## LOR-SUD

LOR-SUD est une association qui rassemble des acteurs lorrains de la solidarité internationale. A ce titre elle édite l'ouvrage l'«HUM'ANNUAIRE» qui recense 140 organismes dans ce domaine. En plus des actions de l'éducation au développement et l'organisation de forums, elle interpelle également des formations politiques sur les projets de coopération internationale.

★ **NAN.C.I.E.** - Centre international de l'eau  
Le NAN.C.I.E. est l'un des premiers centres publics d'animation et de coordination de recherches sur l'eau en Europe. Il initie de nombreuses actions de coopération internationale, qu'il s'agisse d'études, de recherche, d'innovation ou de transfert de technologie partout dans le monde.



## ➔ associations de coopération internationale

Les informations sur les associations citées sont disponibles auprès de ces trois sources :

➔ **PREFECTURE DE MEURTHE ET MOSELLE**  
Bureau des associations  
6 rue Ste Catherine - 54038 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 34 27 54  
[www.meurthe-et-moselle.pref.gouv.fr](http://www.meurthe-et-moselle.pref.gouv.fr)

➔ **PÔLE UNIVERSITAIRE EUROPEEN**  
Annuaire des associations pluriculturelles  
34 cours Léopold - 54052 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 17 67 35  
[www.europole.u-nancy.fr](http://www.europole.u-nancy.fr)  
[cie@europole.u-nancy.fr](mailto:cie@europole.u-nancy.fr)

➔ [www.toutnancy.com](http://www.toutnancy.com)

### ★ AFRIQUE

Afitecs, Afrique arts villages\*, Afrique multiculturelle, Amis de Charles de Foucauld, Amis de Poa, Anamongo, Association culturelle Berbère 54\*, Association des Togolais de Nancy, Association des travailleurs maghrébins de France, Association échange et partage avec le Bénin\*, Association humanitaire lorraine franco-tunisienne, Association Kankalabe Guinée Nancy, Association lorraine d'amitié franco-arabe\*, Association musulmane de l'agglomération nancéenne, Association pour la coopération ivoiro-française, Aujourd'hui la vie, Gnokon Fe\*, Khamsa\*, L'Afrique à Nancy - les amis du Cameroun\*, Les amis de Thilogne, Malzéville au Mali, Minagan, Oasis France/Maroc : association et organisation de solidarité au sud marocain, ONG demain l'Afrique, Sos Madagascar, Voyage et partage.

### ★ AMERIQUE

Association France-Cuba\*.

### ★ ASIE

Amitiés asiatiques, Amitiés franco-chinoises\*, Association franco-cambodgienne de Nancy\*, Association des réfugiés laotiens de Nancy, Association Tibet libre, Hoa Trang- fleur blanche\*, Mekong, Tibet résistances.

### ★ EUROPE

Aide aux travailleurs italiens en France, Association amicale franco-turque de Nancy\*, Association Azelot-Cricau, A ta Turquie, Cercle amical France-Allemagne, Fraternité Lorraine Ukraine, Lorraine-Roumanie, Maison franco-allemande\*, Mission catholique polonaise, Rencontres franco-roumaines\*, St Sava - Sveti Sava\*, Union des associations franco-allemandes pour la région Lorraine, Vandœuvre Roumanie Cornea.

### ★ PROCHE-ORIENT

Association France-Palestine solidarité de Lorraine Sud, Comité lorrain de solidarité franco-libanaise, France-Israël section de Meurthe-et-Moselle.

### ★ MULTICULTURELLES

AGIR Abcd, Amitié France Afrique Asie, Amis des enfants du monde, Amis des enfants sans famille 54 - Kasih Bunda France, Amnesty international, Artisans du monde, Association 1 % tiers-monde Nancy Saint Fiacre, Association réponse, CLID / Lor-Sud, Clubs UNESCO, Cristeel\*, Impôts volontaires pour des peuples solidaires, Ingénieurs sans frontières, Médecins du monde, Médicaments sans frontières Nancy-Metz, Secours Catholique service action internationale, Solidarités Lorraine tiers-monde, Tabgha, Unicef comité de Meurthe-et-Moselle.

\* association ayant également des activités culturelles.



## réseaux et promotion de l'Europe

Située au cœur de l'Europe, la Communauté urbaine du Grand Nancy s'efforce d'inscrire ses grands projets dans cette dynamique de cohésion et de sensibiliser la population à la notion de «**citoyenneté européenne**».

La création de la **Grande Région** entre les régions transfrontalières (Sarre, Lorraine, Luxembourg, Rhénanie-Palatinat, Wallonie) a été une étape nécessaire pour approfondir les liens privilégiés, développés au cours des dernières décennies.

Cette coopération transfrontalière permet aujourd'hui de favoriser les synergies dans des domaines aussi importants que le transport, l'emploi, l'enseignement, la culture...

La participation active de la Communauté urbaine au sein des **réseaux européens** permet une présence politique auprès des institutions représentatives des collectivités, le partage d'expériences et la visibilité européenne des politiques locales.

Régulièrement consultés par les institutions européennes, ces réseaux sont de puissants relais des collectivités locales européennes au plus haut niveau.



## → la coopération transfrontalière

### Membres

Nancy et la Communauté urbaine  
du Grand Nancy  
euregio@pt.lu  
www.euregio.lu

### Membres

Nancy et la Communauté urbaine  
du Grand Nancy  
igr@pt.lu

### Membre

Communauté urbaine  
du Grand Nancy



### **EuRegio SaarLorLuxRhin**

EuRegio est une association des villes de la Grande Région, qui a comme objectif de promouvoir et de renforcer la coopération entre les collectivités membres. Elle représente officiellement les intérêts des communes auprès des institutions de la Grande Région, et participe à la mise en œuvre d'actions concrètes de coopération.



### **IGR - Institut de la Grande Région**

L'IGR est un institut de réflexion et de prospective composé des principaux pionniers et décideurs de la Grande Région. Il organise des rencontres sur des thèmes à caractère transfrontalier afin de favoriser l'émergence d'un vocabulaire et d'objectifs communs.



### **Groupe ment des musées de la Grande Région**

Ce réseau propose aux institutions muséales de la Grande Région d'échanger leur savoir et leurs expériences, afin de multiplier les projets de coopération transfrontalière. Ayant été à l'origine de sa création, le Grand Nancy continue à soutenir son activité et son développement de manière significative.

## → la promotion de l'Europe

### Hôtel Lillebonne

14 rue du Cheval Blanc  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 17 00 47  
www.cristeel.asso.fr  
cristeel@cristeel.asso.fr

### Présidente

Sylvie MATHIEU



**CRISTEEL** - Centre régional inter-associatif  
de soutien technique aux échanges  
européens en Lorraine

Cette association a pour objet de développer l'intérêt et la connaissance des enjeux éducatifs, sociaux et culturels dans l'espace européen. Elle participe à la construction de la citoyenneté européenne, appuie le montage de dossiers des micro-projets associatifs pour les subventions européennes et développe notamment des réseaux d'échanges et des partenariats inter-associatifs.



# réseaux et promotion de l'Europe

## ➔ les réseaux européens

Membres  
Nancy et Communauté urbaine  
du Grand Nancy  
[www.cities-localgovernments.org](http://www.cities-localgovernments.org)

Membres  
Nancy et Maxéville  
[www.cites-unies-france.org](http://www.cites-unies-france.org)

Membre  
Communauté urbaine  
du Grand Nancy  
[www.eurocities.org](http://www.eurocities.org)

Membres  
Nancy et Communauté urbaine  
du Grand Nancy  
[www.afccre.asso.fr](http://www.afccre.asso.fr)

Membre  
Nancy  
[www.artnouveau-net.com](http://www.artnouveau-net.com)

Membre  
Maxéville  
[www.aficod.org](http://www.aficod.org)

★ **Cités et gouvernements locaux unis**  
CIGLU est une nouvelle organisation mondiale (plus de 100 pays) qui est consacrée à promouvoir les valeurs, les objectifs et les intérêts des villes et des gouvernements locaux à travers le monde.

★ **Cités Unies France**  
Cette association a pour but de soutenir les collectivités locales dans leurs actions de coopération décentralisée, en les mettant en contact avec des partenaires dans les pays du sud et en assurant des conseils techniques dans le montage de projets européens.

★ **Eurocités**  
Le réseau Eurocités, qui réunit une centaine de grandes villes européennes, vise à améliorer la qualité de vie des citoyens européens qui habitent en zone urbaine. Il est également un instrument puissant de promotion des projets du Grand Nancy au niveau européen.

★ **AFCCRE** - Association française du conseil des communes et régions d'Europe  
L'AFCCRE vise à promouvoir une plus forte participation des collectivités locales à la construction européenne. Pour ce faire, elle édite un bulletin d'actualité des politiques communautaires et assure la formation européenne des élus et des fonctionnaires territoriaux.

★ **Réseau Art Nouveau network**  
L'objectif principal de ce réseau est la sauvegarde et la promotion du patrimoine Art Nouveau des 14 villes européennes membres.

★ **AFICOD** - Association francophone internationale de coopération décentralisée  
L'AFICOD vise à rapprocher la coopération décentralisée et la francophonie, et permet de faire entendre la voix des collectivités territoriales auprès des instances internationales francophones.



# développement économique, formation et recherche

Dans un contexte de concurrence internationale accrue, les domaines du développement économique, de la formation et de la recherche contribuent considérablement au **rayonnement international** d'un territoire.

Pour le Grand Nancy, qui bénéficie d'une situation géographique favorable, le développement économique doit nécessairement relever le défi de l'internationalisation. Pour appuyer les actions de **promotion économique du territoire** et de prospection d'investisseurs potentiels, un réseau dynamique d'**accueil et d'accompagnement des entreprises** étrangères a été mis en place, ainsi qu'un dispositif de conseil et de soutien pour encourager les entreprises locales à exporter.

La **qualité de l'offre de l'enseignement supérieur et de la recherche** conforte également l'attractivité du Grand Nancy. Ses établissements de formation et de recherche se positionnent comme lieux d'accueil de référence et ont tissé des liens étroits avec une multitude d'écoles, d'universités et d'organismes de recherche à travers le monde. Grâce à ces actions, le Grand Nancy est en mesure de proposer des formations avec des **cursus internationaux** ou des doubles ou triples diplômes, ainsi qu'un **guichet unique** pour faciliter les démarches administratives

des étudiants et des chercheurs étrangers.

La Lorraine a toujours été un **territoire ouvert à l'investissement international** et a su depuis longtemps mobiliser les acteurs locaux afin de mettre tous les atouts de son côté pour séduire des entreprises du monde entier. Grâce à cette dynamique, la Lorraine est l'une des premières régions d'accueil des investissements étrangers en France.

L'attractivité du Grand Nancy auprès des investisseurs étrangers est confirmée : à elle seule, la Communauté urbaine accueille près de **100 entreprises à capitaux étrangers** qui emploient plus de 5 600 personnes. Une vingtaine de pays est représentée, avec en tête les États-Unis (près du quart des entreprises), mais aussi l'Allemagne, la Grande Bretagne, la Suède et le Japon.



# organismes de développement économique

10 rue Victor Poirel  
BP 516  
54008 Nancy cedex  
tél. +33 (0)3 83 17 42 00  
contact@aduan.org  
www.aduan.org

Directeur général  
Gérard RONGEOT

Relations internationales  
Jacqueline IANNACONE

10 rue Victor Poirel  
BP 3456  
54015 Nancy cedex  
tél. +33 (0)3 83 36 71 64

Directeur  
Bernard HEITZ  
bste@procedexpo.com  
www.procedexpo.com

48 rue du Sergent Blandan  
BP 3643  
54096 Nancy cedex  
tél. +33 (03) 83 90 54 00  
capemm@capemm.com  
www.capemm.com

Directeur général  
Philippe VOINSON

Relations internationales  
Rodrigo MADIEDO

Offre territoriale  
Patrick HENRY



**ADUAN** - Agence de développement et d'urbanisme de l'aire urbaine nancéenne

En tant que partenaire de l'Agence française pour les investissements internationaux (AFII), l'Aduan participe à la prospection d'investisseurs extérieurs et assure la promotion du potentiel économique du Grand Nancy à l'étranger. Elle nourrit également des échanges dynamiques avec des agences de développement européennes et nord-américaines. Dans le cadre de ses missions en urbanisme, l'Aduan assure des réponses à des appels d'offre internationaux pour apporter une assistance à d'autres collectivités sur des problématiques spécifiques liées notamment à l'habitat. Elle mène par ailleurs des missions liées à la coopération décentralisée, aux schémas d'aménagement, aux transports, au transfrontalier...



**BSTE** - Bourse de sous-traitance de l'Est

La BSTE a pour vocation la valorisation, auprès des entreprises nationales et internationales donneuses d'ordre, du potentiel des PME-PMI lorraines sous-traitantes. Elle mène des actions de sensibilisation, de promotion et de prospection principalement en Allemagne, en Belgique et au Luxembourg, mais également au Liban et au Cameroun.



**CAPEMM** - Comité d'aménagement, de promotion et d'expansion de Meurthe-et-Moselle

Outil économique du Conseil Général, le Capemm prospecte en France et à l'étranger les entreprises susceptibles de développer des projets d'implantation en Meurthe-et-Moselle. Il propose une assistance complète et personnalisée aux investisseurs (proposition de terrains et de bâtiments, mise en relation avec les partenaires appropriés, aide au montage technique et financier du projet). Présence de bureaux de prospection en Italie et en Espagne. Prestation gratuite et confidentielle. Certifié ISO 9001 version 2000.

53 rue Stanislas  
CS 4226  
54042 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 85 54 54  
cci@nancy.cci.fr  
www.nancy.cci.fr

Directeur général  
Jean-Michel LAURENT

Relations internationales  
Christophe MENARD  
tél. + 33 (0)3 83 85 54 61  
cmenard@nancy.cci.fr

Contact  
Luc ALLARD  
tél. + 33 (0)3 83 17 10 40  
luc.allard@lyonnaise-des-eaux.fr

Président  
Lothar POLANZ  
tél. +33 (0)3 83 27 21 35  
lotharpolanz@aol.com

4 rue de la Vologne  
54524 Laxou cedex  
tél. + 33 (0)3 83 95 60 60/81  
www.cm-nancy.fr

Secrétaire général  
Thierry LATARCHE

Relations internationales  
Isabelle LALOUETTE  
isabelle-lalouette@cm-nancy.fr

43 cours Léopold  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 35 18 56  
www.coface.fr

Directeur régional  
Jean-Christien STREIT

★ **CCI 54** - Chambre de commerce et  
d'industrie de Meurthe-et-Moselle

La CCI 54, par le biais du Service interdépartemental du commerce extérieur, aide les entreprises des départements de Moselle et de Meurthe-et-Moselle à se développer à l'export en leur proposant des produits et services d'information, de prospection et de conseil adaptés à leurs besoins. A ce titre, une équipe de conseillers répartie par secteur d'activité et par zone géographique guide et accompagne les entreprises dans leurs démarches.

★ **Cercle franco-allemand**

Le Cercle franco-allemand de Nancy est une plate-forme de rencontres et d'échanges orientée vers le développement des relations économiques, universitaires et scolaires avec l'Allemagne. Il a pour objectif la valorisation de l'image du Grand Nancy, notamment auprès des entreprises allemandes.

★ **Chambre de métiers de Meurthe-et-Moselle**

La Chambre de métiers informe les artisans intéressés par une démarche de commercialisation de leurs produits et services à l'étranger. Des matinées thématiques axées sur les aspects réglementaires au sein de l'Union européenne sont mises en place en collaboration avec les acteurs locaux. Des échanges professionnels en partenariat avec les syndicats respectifs sont également organisés avec l'Allemagne.

★ **COFACE** - Compagnie française  
d'assurance pour le commerce extérieur

La COFACE accompagne les efforts des entreprises sur les marchés extérieurs en leur proposant des assurances contre les risques spécifiques à l'exportation.

10 viaduc Kennedy  
CS 4231  
54042 Nancy cedex  
www.lorraine.cci.fr

Directeur général  
Jean-Louis CAGNARD

Relations internationales  
Michel D'ARTAGNAN  
tél. + 33 (0)3 83 90 88 83  
michel.dartagnan@lorraine.  
cci.fr

4 avenue de la Garenne  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 41 15 31  
nancy@dree.org  
www.dree.org/lorraine

Directeur régional  
Jean DOLLÉ

Relations internationales  
Catherine FÈVE  
tél. + 33 (0)3 83 41 64 83  
catherine.feve@dree.org

rue du Grand Rabbin Haguenauer  
BP 663  
54063 Nancy  
info@nancy-congres.com  
www.nancy-congres.com

Directeur général  
Jean-Claude HANESSE

Directeur  
Marie-Paule LARTILLOT

route de Mirecourt  
54054 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 15 68 00  
www.lorrainexpo.com

Commissaire général  
Jean LOCTIN



**CRCIL** - Chambre régionale de commerce et d'industrie de Lorraine

La CRCIL coordonne le programme annuel des missions de prospection commerciale, foires et salons internationaux des Chambres de commerce et d'industrie des 4 départements. Elle assure également le suivi de la Convention régionale de l'exportation. Service de la CRCIL, l'Agence régionale d'information scientifique et technique (ARIST) a notamment pour mission de favoriser le transfert de technologies à travers le Centre relais innovation Grand-Est, membre du réseau des 71 Centres relais innovation européens.



**DRCE** - Direction régionale du commerce extérieur

La DRCE, en étroite collaboration avec les autres partenaires locaux et en s'appuyant sur les ressources du réseau DREE, a pour mission de détecter les entreprises potentiellement exportatrices afin de les sensibiliser aux nouveaux marchés et de les informer sur le dispositif d'appui dont elles peuvent bénéficier.



**Palais des congrès**

Avec plus de 15 salles, dont deux amphithéâtres, le Palais des congrès de Nancy accueille et organise plus de 300 réunions par an, dont une trentaine de congrès internationaux, médicaux ou scientifiques pour la plupart. Il est membre de l'association «la Lorraine des Congrès», qui favorise l'ouverture vers les pays transfrontaliers et assure la promotion de ses activités à l'extérieur de la région.



**Parc des expositions de Nancy**

Partenaire du développement économique du Grand Nancy et de la Lorraine, le Parc des expositions constitue une infrastructure de premier ordre particulièrement adaptée aux rencontres professionnelles nationales et internationales.

6 allée Pelletier Doisy  
54603 Villers-lès-Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 50 44 44  
www.promotech.fr

Directeur général et relations  
internationales  
Jacky CHEF  
direction.promotech@wanadoo.fr



### **Promotech**

L'organisme Promotech, pépinière d'entreprises, entretient des relations avec ses homologues européens dans le but d'aider les entreprises à prospecter les marchés étrangers. Il exporte également son savoir-faire et participe au montage de nouveaux Centres européens d'entreprise et d'innovation (CEEI).

## organismes de formation et de recherche

4 allée de Vincennes  
54500 Vandœuvre-lès-Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 44 00 44  
lorra@anvar.fr  
www.anvar.fr

Délégué régional  
Didier PICHOT



### **ANVAR** - Agence nationale de valorisation de la recherche

Etablissement public, l'ANVAR aide les entreprises à engager une coopération technologique à l'étranger, à adapter leurs produits aux pays étrangers, à protéger leurs innovations, à étudier et prospecter les marchés, et à acquérir une technologie.

Pôle Universitaire Européen  
34 cours Léopold  
54052 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 17 67 59  
www.artem-nancy.fr  
contact@artem-nancy.com



**ARTEM** - Art, Technologie et Management  
Trois grandes écoles, l'ICN Ecole de management (Université Nancy 2), l'Ecole nationale supérieure des mines (INPL) et l'Ecole nationale supérieure d'art, ont décidé de fusionner leur pédagogie et leur recherche dans le projet ARTEM. Cette synergie des disciplines est une réponse aux défis des évolutions rapides de métiers d'encadrement de haut niveau situés au carrefour de la technique, de l'art et de la gestion.

13 rue Michel Ney  
54037 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 39 64 50  
www.icn-nancy.com

Directeur général  
Thomas FROEHLICHER

Responsable service international  
Florence RAMILLON  
florence.ramillon@univ-nancy2.fr

### **ICN - Ecole de management**

L'Institut commercial de Nancy a une dimension internationale considérable avec un réseau de 70 universités partenaires dans le monde. En parallèle des 18 doubles diplômes proposés, un programme exécutif développe les échanges entre les professeurs, les chercheurs et les managers des différents pays. Le réseau Lothar Route, qui associe 5 universités européennes, œuvre autour des relations entre les institutions publiques et organisations privées.

# organismes de formation et de recherche

parc de Saurupt  
54042 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 58 42 32  
[www.mines.inpl-nancy.fr](http://www.mines.inpl-nancy.fr)  
[ensm@mines.inpl-nancy.fr](mailto:ensm@mines.inpl-nancy.fr)

Directeur  
Jean-Claude DURIEZ

Directeur action internationale  
Pr. Gérard MICHOT  
[gerard.michot@mines.inpl-nancy.fr](mailto:gerard.michot@mines.inpl-nancy.fr)

1 avenue Boffrand  
BP 3129  
54013 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 41 61 61  
[www.ensa-nancy.fr](http://www.ensa-nancy.fr)

Directeur  
Antonio GUZMAN

Relations internationales  
Jeanne BAUDOUIN-VON STEBUT  
[jeanne.von-stebut@ensa-nancy.fr](mailto:jeanne.von-stebut@ensa-nancy.fr)

34 cours Léopold  
54052 Nancy cedex  
[www.auef.u-nancy.fr](http://www.auef.u-nancy.fr)

Chargé de mission  
Pascal VAILLANT  
tél. + 33 (0)3 83 17 67 36  
[vaillant@europole.u-nancy.fr](mailto:vaillant@europole.u-nancy.fr)

15 place Carnot  
CS 4219  
54042 Nancy cedex France  
tél. + 33 (0)3 83 19 27 80  
[www.univ-nancy2.fr](http://www.univ-nancy2.fr)

Directeur  
Pr. Jean-Denis MOUTON  
[ceu@droit-eco.univ-nancy2.fr](mailto:ceu@droit-eco.univ-nancy2.fr)

Chargé des relations extérieures  
Eric GERMAIN

## Ecole nationale supérieure des mines de Nancy

Les actions entreprises par cette école visent à internationaliser le corps enseignant, à accueillir des étudiants étrangers et réciproquement envoyer les étudiants à l'étranger, en s'appuyant sur des réseaux académiques nationaux et internationaux et sur des partenariats industriels forts.

**ENSA** - Ecole supérieure d'art de Nancy  
L'ENSA a acquis une expérience certaine dans les échanges internationaux d'étudiants et d'enseignants, notamment par sa participation active au programme Erasmus.

★ **AUEF** - Association université entreprise pour la formation en Lorraine

Par la mobilité étudiante et les bourses de stage Leonardo (une banque de stage est disponible sur son site), l'AUEF sert d'interface entre les établissements d'enseignement supérieur lorrains, l'industrie et les entreprises françaises ou étrangères, en vue de favoriser le transfert de technologie. L'AUEF vise également à faciliter l'apprentissage et la pratique des langues des pays d'Europe centrale et orientale (PECO) grâce notamment au site web [www.lela-socrates.org](http://www.lela-socrates.org).

★ **CEU** - Centre européen universitaire  
Centre d'excellence en matière de formation et de recherche, le CEU est spécialisé dans les questions européennes. Outre des étudiants d'environ 100 nationalités, majoritairement originaires des PECO, le centre accueille des professeurs français et étrangers, des hauts fonctionnaires de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe, ainsi que des praticiens des secteurs juridique, économique, culturel et de la communication.



29 avenue du Maréchal  
de Lattre de Tassigny  
CO 34  
54035 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 85 12 46  
www.chu-nancy.fr

Directeur général  
Benoît PERICARD

Directeur adjoint  
Philippe BOULANGÉ  
p.boulangé@chu-nancy.fr

17 rue Notre Dame des Pauvres  
BP 10075  
54519 Vandœuvre-lès-Nancy  
cedex  
tél. + 33 (0)3 83 85 60 02  
secretariat@dr6.cnrs.fr  
www.dr6.cnrs.fr

Délégué régional  
Marc JOUCLA

3 boulevard d'Austrasie  
BP 442  
54001 Nancy cedex  
tél. +33 (0)3 83 19 22 22  
www.enact-nancy.cnfpt.fr

Directeur  
Gérard RUELLE

Relations internationales  
Emmanuel THOUARY  
tél. + 33 (0)3 83 19 22 30  
emmanuel.thouary@cnfpt.fr

14 rue Girardet  
CS 4216  
54042 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 39 68 00  
www.engref.fr

Directeur délégué  
Dominique DANGUY DES DESERTS  
danguydesdeserts@engref.fr

★ **CHU de Nancy** - Centre hospitalier  
universitaire de Nancy

La coopération internationale du CHU est très active dans le domaine de la recherche et concerne la plupart des 80 services de soins. Différentes équipes participent à des protocoles de recherche qui rassemblent des investigateurs de différents pays, européens et nord-américains pour l'essentiel. Des relations privilégiées existent entre le CHU de Nancy et les Hôpitaux de Karlsruhe, Hambourg (Allemagne) et Monza (Italie), en parallèle de l'accueil de stagiaires et de professionnels étrangers.

★ **CNRS** - Centre national de la recherche  
scientifique

La délégation Nord-Est du Centre national de la recherche scientifique couvre 16 départements en Lorraine, ainsi que les régions de Champagne-Ardenne, de Franche-Comté et de Bourgogne.

★ **ENACT** - Ecole nationale d'application  
des cadres territoriaux

Etablissement de formation des fonctionnaires territoriaux, l'ENACT propose de nombreuses sessions portant sur différentes dynamiques européennes : environnement des collectivités locales, politiques sectorielles, montage de dossiers, coopération décentralisée... Outre ses relations étroites avec des écoles supérieures d'administration allemandes, elle développe des partenariats avec des collectivités locales, des structures et des institutions européennes.

★ **ENGREF** - Ecole nationale du génie rural,  
des eaux et des forêts

Basée à Nancy, cette école est l'un des 5 centres ENGREF de France. Elle développe des relations entre les organisations forestières nationales et internationales (accueil de visiteurs étrangers, missions de professeurs et projets à l'étranger, double-diplômes, échanges d'étudiants et de chercheurs...).

# organismes de formation et de recherche

2 allée du Parc de Brabois  
54514 Vandœuvre-lès-Nancy  
cedex  
tél. + 33 (0)3 83 50 46 00  
www.inist.fr

Directeur  
Raymond DUVAL

Relations internationales  
Herbert GRÜTTEMEIER  
gruttemeier@inist.fr

2 avenue de la Forêt de Haye  
BP3  
54501 Vandœuvre-lès-Nancy  
cedex  
tél. + 33 (0)3 83 59 59 59  
inpl@inpl-nancy.fr  
www.inpl-nancy.fr

Relations internationales  
Catherine SOMMIER  
catherine.sommier@inpl-nancy.fr

Vice-présidente chargée du  
développement international  
Brigitte JAMART  
brigitte.jamart@ensic.inpl-nancy.fr

Centre de recherche  
54280 Champenoux  
tél. + 33 (0)3 83 39 40 41  
www.inra.fr

Directeur  
Michel FIALEYRE

Relations internationales  
Michelle CUSSENOT  
cussenot@nancy.inra.fr

615 rue du Jardin Botanique  
BP 101  
54602 Villers-lès-Nancy cedex  
tél. +33 (0)3 83 59 30 00  
www.inria.fr

Directrice  
Hélène KIRCHNER

Relations internationales  
Patrick BLACKBURN  
Hazel EVERETT  
Christophe RINGEISSEN



**INIST** - Institut de l'information scientifique  
et technique

Implanté sur le technopôle de Nancy-Brabois, l'INIST est rattaché au CNRS. Il est l'un des premiers centres européens de collecte, de traitement et de diffusion de l'information scientifique et technique et offre à ce titre une large gamme de services d'accès à l'information en ligne. L'INIST est membre des principales associations professionnelles internationales et participe régulièrement à des projets européens et des programmes de coopération avec des pays en développement.



**INPL** - Institut national polytechnique de  
Lorraine

L'agence Socrates-Léonardo de Bordeaux a classé l'INPL première université française pour le dynamisme de ses actions internationales. L'un des trois instituts nationaux polytechniques français, il fédère 7 grandes écoles d'ingénieurs, l'école d'architecture de Nancy et 26 laboratoires de recherche. Les actions de l'INPL vers l'international visent à encourager la mobilité étudiante, ainsi qu'à renforcer ses démarches vers la Chine, la Russie, la Thaïlande et le Brésil.



**INRA** - Institut national de la recherche  
agronomique

L'antenne de Nancy est l'un des 21 centres de recherche que compte l'INRA. Il réalise des échanges scientifiques et technologiques avec des pays du monde entier, et particulièrement en Europe.



**INRIA** - Institut national de recherche en  
informatique et en automatique

L'unité de recherche INRIA Lorraine est l'une des composantes, avec le CNRS et les trois universités nancéiennes, du LORIA (Laboratoire lorrain de recherche en informatique et ses applications). Elle réalise de nombreux échanges internationaux, notamment dans le cadre de programmes européens, de partenariats et de co-encadrements de thèses.

avenue de Bourgogne  
BP 27  
54501 Vandœuvre-lès-Nancy  
cedex  
tél. + 33 (0)3 83 50 20 00  
www.inrs.fr

Directeur  
Pierre ANGOT

Relations internationales  
Jean-Claude ANDRE  
andrejc@inrs.fr

5 rue Jacob Mayer  
BP 10005  
67037 Strasbourg cedex 2  
tél. + 33 (0)3 88 10 86 30  
www.inserm.fr

Administrateur délégué régional  
Gilles BLOCK  
gilles.block@inserm.u-strasbg.fr

Pôle universitaire européen  
34 cours Léopold  
54052 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 17 67 67  
www.maisondespeco.net

Directeur  
Pr. Jean-Denis MOUTON  
ceu@droit-eco.univ-nancy2.fr

6 allée Pelletier Doisy  
54603 Villers-lès-Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 44 92 20  
pes@pes.u-nancy.fr  
www.ciril.fr/PES

Président  
Jean-Marie SCHLERET

★ **INRS** - Institut national de recherche et de sécurité

L'INRS coopère régulièrement avec ses homologues étrangers, en particulier en Europe. Outre sa participation à des travaux inter-laboratoires et à des programmes de recherche initiés par l'Union européenne, l'institut est également fortement impliqué au sein de l'Association internationale de sécurité sociale et des instances de normalisation ISO et CEN.

★ **INSERM** - Institut national de la santé et de la recherche médicale

La délégation de la région de Lorraine, rattachée à celle du Grand-Est (4 unités de recherche et 2 centres d'investigation clinique), entretient des échanges très riches avec des partenaires en Europe, en Amérique du Nord et en Asie.

★ **Maison des pays d'Europe centrale et orientale (PECO)**

Les objectifs de la maison des PECO répondent à la demande concernant le renforcement de la coopération entre la France et les PECO. Grâce aux services proposés, elle encourage le développement de partenariats dans les domaines universitaire, de la recherche et économique, et elle favorise également les relations extérieures par le biais de coopérations diplomatiques.

★ **Pôle européen de santé**

Le Pôle européen de santé a pour but de rassembler tous les acteurs œuvrant dans le domaine de la prévention, des soins, de l'enseignement et de la recherche en santé. Son objectif est de dégager de manière collective les problématiques et les actions permettant d'améliorer l'état de santé de la population lorraine, afin de les rendre applicables à d'autres régions de France et d'Europe.

24/25

34 cours Léopold  
54052 Nancy Cedex  
tél. + 33 (0)3 83 17 67 67  
info-etudiants@europole.  
u-nancy.fr  
www.europole.u-nancy.fr

Directeur de développement  
Marc DURANDO

Relations internationales  
Magali RAMILLIEN

94 avenue du Maréchal  
de Lattre de Tassigny  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 30 71 72  
www.franco-allemand.sciences-  
po.fr

Directeur  
Cédric PRUNIER

Relations internationales  
Loulla IDRIS  
loulla.idris@sciences-po.fr

24-30 rue Lionnois  
BP 60120  
54003 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 68 20 00  
www.uhp.u-nancy.fr

Service des relations  
internationales  
tél. + 33 (0)3 83 68 21 40

Vice-Président aux relations  
internationales  
Francis LEPAGE

Présidence - relations  
internationales  
25 rue Baron Louis  
BP 454  
54001 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 34 46 00  
www.univ-nancy2.fr

Directeur relations extérieures  
Claude LAVICKA  
Claude.Lavicka@univ-nancy2.fr

Responsable administrative  
relations internationales  
Marie-Christine VIRY  
mcviry@univ-nancy2.fr



## **Pôle universitaire européen de Lorraine**

Avec le Centre de ressources mobilité et cultures européennes, qui offre de nombreux services aux étudiants (Guichet unique, Espace langues, documentation sur les cultures européennes...) et le Centre d'appui et de soutien aux coopérations européennes et internationales, ce pôle est une formidable plate-forme d'information, de service et de formation. Il représente un partenaire indispensable pour les étudiants, les universités et les collectivités.



## **Sciences Po**

Le 1<sup>er</sup> cycle franco-allemand de Sciences Po Paris à Nancy accueille à parité des étudiants français et internationaux (20 nationalités représentées) pour un cursus trilingue allemand-français-anglais. Le programme à Nancy inclut de nombreuses manifestations internationales et une semaine d'échange avec l'Académie diplomatique de Vienne sur les relations internationales.



## **Université Henri Poincaré Nancy 1**

Avec 10 % des étudiants venus de 86 pays, l'Université Henri Poincaré (formation aux métiers des sciences, de la technologie et de la santé) développe des relations transfrontalières privilégiées et mène une politique active en matière de relations européennes par le biais d'accords bilatéraux, de transferts pédagogiques et scientifiques, de mobilité étudiante (Campus Europae, Erasmus, Socrates...) et de recherche (5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> PCRD). Elle est à l'origine d'une centaine d'accords de coopération avec plus de 21 pays à travers le monde.



## **Université Nancy 2**

L'Université Nancy 2 est partenaire de 155 universités dans 25 pays européens et compte environ 2 800 étudiants étrangers, soit 15 % des effectifs au sein de ses 8 unités de formation et de recherche. Outre les conventions bilatérales, l'université participe également aux programmes Socrates, Erasmus et Leonardo. Ces échanges d'étudiants, d'enseignants et de chercheurs avec des universités européennes, américaines et asiatiques, font de l'Université Nancy 2 l'une des institutions les plus importantes en matière de relations internationales.



## culture et vie quotidienne

Avec un large éventail d'équipements de premier ordre, le Grand Nancy représente un **pôle culturel, artistique et sportif incontournable**.

L'agglomération offre une grande diversité de manifestations qui rythment sa vie artistique tout au long de l'année. Citons notamment **Nancy Jazz Pulsations**, événement international majeur rassemblant près de 70 000 amateurs de jazz et de musiques du monde. Daum, Gallé, Majorelle, l'École de Nancy, le mouvement Art Nouveau..., contribuent à asseoir la notoriété internationale du Grand Nancy, dont les musées exceptionnels offrent le témoignage d'un **passé culturel riche**. Les équipements sportifs de l'agglomération réunissent un large public autour d'événements de haut niveau tels que le **Meeting Stanislas**, qui rassemble les meilleurs athlètes français et internationaux.

Enfin, les initiatives proposées par le grand nombre d'**associations culturelles à caractère international** témoignent du rayonnement du Grand Nancy au-delà des frontières.



## ➔ principaux événements internationaux

<u>mars</u>	<b>Coupe des Nations à l'épée</b> - Seichamps
<u>avril</u>	<b>La Corrida de l'Est Republicain</b> - Heillecourt
<u>mai</u>	<b>Mai, mois de l'Europe</b> - Grand Nancy
<u>mai</u>	<b>Passages</b> - Nancy
<u>mai</u>	<b>Festival international de chant choral</b> - Nancy
<u>mai</u>	<b>Coupe du monde de sabre</b> - Nancy
<u>juin</u>	<b>Foire Internationale</b> - Nancy
<u>juillet</u> <u>août</u>	<b>Festival Nancyphonies</b> - Nancy
<u>sept.</u>	<b>Meeting Stanislas</b> - Tomblaine
<u>sept.</u>	<b>Le Livre sur la Place</b> - Nancy
<u>sept.</u>	<b>Foire européenne aux fromages</b> - Seichamps
<u>oct.</u>	<b>Journée des nouveaux nancéiens</b> - Nancy
<u>oct.</u>	<b>Nancy Jazz Pulsations</b> - Grand Nancy
<u>nov.</u>	<b>Marché du monde</b> - Nancy
<u>nov.</u>	<b>Inviter chez vous un étudiant étranger à déjeuner</b> - Grand Nancy

## ➔ principaux lieux d'accueil d'événements internationaux

**Centre chorégraphique national, Ballet de Lorraine**  
Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 36 72 20

**Centre culturel André Malraux**  
Vandoeuvre-lès-Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 56 15 00

**Ensemble Poirel**  
Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 32 31 25

**Institut européen du cinéma et de l'audiovisuel**  
Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 17 79 79

**Médiathèque de Nancy**  
Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 39 00 63

**Musée de l'Ecole de Nancy**  
Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 40 14 86

**Musée Lorrain Palais Ducal**  
Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 32 18 74

**Musée des beaux-arts**  
Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 85 30 72

### **Opéra national de Nancy et de Lorraine**

Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 85 33 11

### **Palais des congrès**

Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 36 81 81

### **Palais des sports de Gentilly**

Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 95 46 90

### **Parc des expositions de Nancy**

Vandœuvre-lès-Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 15 68 00

### **Piscine olympique de Gentilly**

Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 96 15 46

### **Stade Marcel Picot**

Tomblaine  
tél. + 33 (0)3 83 29 42 38

### **Stade Raymond Petit**

Tomblaine  
tél. + 33 (0)3 83 21 65 01

### **Théâtre de la Manufacture, Centre dramatique national Nancy Lorraine**

Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 37 42 42

### **Zénith**

Maxéville  
tél. + 33 (0)3 83 93 27 27

## associations culturelles

Les informations sur les associations citées sont disponibles auprès de ces 3 sources :

#### **PREFECTURE DE MEURTHE ET MOSELLE**

Bureau des Associations  
6 rue Ste Catherine - 54038 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 34 27 54  
[www.meurthe-et-moselle.pref.gouv.fr](http://www.meurthe-et-moselle.pref.gouv.fr)

#### **PÔLE UNIVERSITAIRE EUROPEEN**

Annuaire des associations pluriculturelles  
34 cours Léopold - 54052 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 17 67 35  
[www.europole.u-nancy.fr](http://www.europole.u-nancy.fr)  
[cie@europole.u-nancy.fr](mailto:cie@europole.u-nancy.fr)

 [www.toutnancy.com](http://www.toutnancy.com)

### **AFRIQUE**

Afrique arts villages\*, Aid'scolaire, Amicale des Algériens d'Europe, Amicale des Gabonais de Nancy, Amitié et échanges franco-marocains, Association communautaire Maroc-Lorraine, Association culturelle Berbère 54\*, Association des Béninois de Lorraine, Association des Togolais de Nancy\*, Association des Tunisiens de Meurthe-et-Moselle, Association échange et partage avec le Bénin\*, Association franco-arabe pour l'alphabétisation, Association lorraine d'amitié franco-arabe\*, Cercle d'étude et d'action pour l'Afrique, Comité de jumelage de Vandœuvre-Poa, Communauté camerounaise de Nancy, El Andalousia, Gnokon Fe\*, Khamsa\*, L'Afrique à Nancy- les amis du Cameroun\*.

### **AMERIQUE - AMERIQUE LATINE**

Association France-Cuba\*, La maison France-Amérique latine de Nancy, Sol y luna tango, Association des amis de la bibliothèque américaine de Nancy, Association lorraine Québec, Amicale des Antillais-Guyanais Dom-Tom de Lorraine.

### **ASIE**

Amitiés franco-chinoises\*, Association culturelle France-Japon, Association franco-cambodgienne de Nancy, Association franco-japonaise Nancy Lorraine, Hoa Trang- fleur blanche\*.

## ★ EUROPE

A2L-apprendre en deux langues, Agence régionale de coopération Lorraine Europe de l'Est, Aide aux travailleurs italiens en France\*, Amis de jumelage d'Auerbach-Laneuveville, Anciens combattants des colonies portugaises en Lorraine, Art propulsion, Association amicale franco-turque de Nancy\*, Association BRAVO (bâtir et bonifier les relations amicales entre Villers-lès-Nancy et Oerlinghausen), Association comité de jumelage ville de Laxou, Association des amis du jumelage Vandœuvre-Grottaferrata, Association des amitiés franco-portugaises, Association des anciens combattants polonais en France, Association école polonaise, Association étudiante Nancy-Cluj, Association France Allemagne langues et cultures, Association franco-britannique, Association franco-britannique délégation régionale antenne de Nancy, Association franco-portugaise, Association franco-finlandaise de Lorraine, Association polonaise Stanislas Leszczynski, Association Vandœuvre Lorraine Bulgarie, Centre amical franco-allemand, Centre culturel franco-espagnol de Nancy, Centre culturel Istanbul, Centre culturel turc, Cercle amical France-Allemagne\*, Découverte de l'espace culturel allemand, Fédération des associations turques, Grandir avec deux langues, Goethe institut, Inas-Atief, L'amitié franco-tchécoslovaque, Les Italiens de Nancy, Maison franco-allemande\*, Maison franco-hellénique Lorraine, Portugais de Nancy, Rencontres franco-roumaines\*, Slaventures, St Sava-Sveti Sava\*, Triana, Wort/Spiel.

## ★ PROCHE-ORIENT

Association culturelle pour l'amitié franco-syrienne, Union générale des étudiants de Palestine.

## ★ ASSOCIATIONS MULTICULTURELLES

Amitié franco-tunisienne portugaise, Association communauté Israélite, Atlantic union, Centre Pouchkine-centre lorrain de coopération culturelle internationale, Cristeel\*, Entente, Esperanto Nancy 54, Est-Ouest management, L'appel au tambour, Théâtre langues et cultures la mazurka du sang noir, Trans'cultures, Amitiés Tziganes, Association culturelle juive de Nancy.

\* association ayant également des activités dans les domaines de la coopération décentralisée et/ou de la solidarité internationale.

## ➔ vie quotidienne

### ★ CONSULATS

#### Consulat de Côte d'Ivoire

41 bis cours Léopold  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 30 44 92  
Consul honoraire :  
Jean THOUVENIN

#### Consulat de Finlande

120 rue de la Côte  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 98 04 04  
Consul honoraire :  
Roland GABRIEL-ROBEZ

#### Consulat de Hongrie

16 rue de Bitche  
54000 Nancy  
tél. +33 (0)3 83 32 64 98  
Consul honoraire :  
Jean-Pierre PRUDHON

### **Consulat de la République de Lettonie**

2 bis rue Girardet  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 19 20 44  
Consul honoraire : Claire GAUTHROT

### **Consulat du Portugal**

19 avenue Anatole France  
BP 3654 - 54096 Nancy cedex  
tél. : + 33 (0)3 83 27 21 99  
Vice-Consul par intérim : Carlos Alberto DE CARVALHO SERENO

## ★ CONTACTS UTILES

### **Bibliothèque américaine et Kiosque Europe**

Pôle Universitaire Européen  
34 cours Léopold  
54052 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 17 67 67  
cie@europole.u-nancy.fr

### **CDE - Centre de documentation européenne**

15 place Carnot  
CS 4219  
54042 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 19 27 84  
www.univ-nancy2.fr/webbib

### **CIJL - Centre information jeunesse de Lorraine**

20 quai Claude le Lorrain  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 37 04 46  
www.informationjeunesse.lorraine.org

### **Communauté urbaine du Grand Nancy**

22-24 viaduc Kennedy  
CO n°36  
54035 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 91 83 91  
www.grand-nancy.org  
info@grand-nancy.org

### **Consulat du Sénégal**

23 rue du Sergent Bobillot  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 23 25 25  
Consul honoraire : Gérald COLLARDE

### **Consulat de la République Tchèque**

523 avenue André Malraux  
BP 01  
54602 Villers-lès-Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 92 70 00  
Consul honoraire : Serge PEIFFER

### **Conseil général de Meurthe-et-Moselle**

48 rue du Sergent Blandan  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 94 54 54  
www.cg54.fr

### **Conseil régional de Lorraine**

place Gabriel Hocquard  
57036 Metz cedex  
tél. + 33 (0)3 87 33 60 00  
www.cr-lorraine.fr

### **CROUS - Centre régional des œuvres universitaires et scolaires**

75 rue de Laxou  
54000 Nancy  
tél. +33 (0)3 83 91 88 00  
www.crous-nancy-metz.fr

### **Direction des affaires culturelles ville de Nancy**

Contact : Cyril Delhotal  
tél. + 33 (0)3 83 85 31 57  
cdelhotal@mairie-nancy.fr

### **Office de tourisme de Nancy**

place Stanislas  
54000 Nancy  
tél. + 33 (0)3 83 35 22 41  
www.ot-nancy.fr  
tourisme@ot-nancy.fr

### **Goethe Institut**

39 rue de la Ravinelle  
54052 Nancy cedex  
tél. + 33 (0)3 83 35 44 36  
www.goethe.de/nancy

30/31



Communauté urbaine du Grand Nancy  
André Rossinot, Président  
22-24 viaduc Kennedy - CO n°36 - 54035 Nancy cedex  
tél. +33 (0)3 83 91 83 91 - fax. +33 (0)3 83 91 83 96  
[www.grand-nancy.org](http://www.grand-nancy.org)  
e-mail : [info@grand-nancy.org](mailto:info@grand-nancy.org)

## Les maires des 20 communes de la Communauté urbaine :

Art-sur-Meurthe  
Gilles SCHAFF  
tél. +33 (0)3 83 56 98 37

Dommartemont  
René MARTINUZZI  
tél. +33 (0)3 83 21 67 71

Essey-lès-Nancy  
Michel STRICHER  
tél. +33 (0)3 83 18 30 00

Fléville-devant-Nancy  
Jean-Marie GIRARD  
tél. +33 (0)3 83 26 35 25  
[www.fleville.fr](http://www.fleville.fr)

Heillecourt  
Roger GAUTHROT  
tél. +33 (0)3 83 55 17 20  
<http://heillecourt.free.fr>

Houdemont  
Anne VALTON  
tél. +33 (0)3 83 56 21 22

Jarville-la-Malgrange  
André BAILLY  
tél. +33 (0)3 83 85 84 00  
<http://jarville-la-malgrange.fr>

Laneuveville-devant-Nancy  
Serge BOULY  
tél. +33 (0)3 83 51 21 46  
[www.ville-laneuveville-devant-nancy.fr](http://www.ville-laneuveville-devant-nancy.fr)

Laxou  
Claude GUILLERME  
tél. +33 (0)3 83 90 54 54  
[www.laxou.fr](http://www.laxou.fr)

Ludres  
Charles CHONÉ  
tél. +33 (0)3 83 26 14 33  
[www.ludres.com](http://www.ludres.com)

Malzéville  
Jean-Paul BOLMONT  
tél. +33 (0)3 83 29 43 78

Maxéville  
Henri BÉGORRE  
tél. +33 (0)3 83 32 30 00  
[www.mairie-maxeville.fr](http://www.mairie-maxeville.fr)

Nancy  
André ROSSINOT  
tél. +33 (0)3 83 85 30 00  
[www.mairie-nancy.fr](http://www.mairie-nancy.fr)

Pulnoy  
Gérard ROYER  
tél. +33 (0)3 83 29 16 64  
[www.pulnoy.fr](http://www.pulnoy.fr)

Saint-Max  
Gérard LÉONARD  
tél. +33 (0)3 83 18 32 32  
[www.saint-max.fr](http://www.saint-max.fr)

Saulxures-lès-Nancy  
Danielle BONNEVILLE  
tél. +33 (0)3 83 29 18 29

Seichamps  
Alain LEGRAND  
tél. +33 (0)3 83 29 12 61  
[www.mairie-seichamps.fr](http://www.mairie-seichamps.fr)

Tomblaine  
Hervé FERON  
tél. +33 (0)3 83 29 44 70

Vandœuvre-lès-Nancy  
Françoise NICOLAS  
tél. +33 (0)3 83 51 80 00  
[www.vandoeuvre.fr](http://www.vandoeuvre.fr)

Villers-lès-Nancy  
Pascal JACQUEMIN  
tél. +33 (0)3 83 92 12 12  
[www.villers-les-nancy.fr](http://www.villers-les-nancy.fr)



Agence de développement et d'urbanisme de l'aire urbaine nancéienne  
Espace Corbin - 10 rue Poirel - BP 516 - 54008 Nancy cedex  
tél. +33 (0)3 83 17 42 00 - fax. +33 (0)3 83 17 42 30  
[www.aduan.org](http://www.aduan.org) - [contact@aduan.org](mailto:contact@aduan.org)



le Grand  
Nancy  
une ambition internationale